
1st Session, 52nd Legislature
New Brunswick
41 Elizabeth II, 1992

1^{re} session, 52^e législature
Nouveau-Brunswick
41 Elizabeth II, 1992

107

BILL

PROJET DE LOI

AN ACT TO AMEND THE
HOSPITAL SERVICES ACT

LOI MODIFIANT LA
LOI SUR LES SERVICES HOSPITALIERS

NEW BRUNSWICK

HON. RUSSELL H.T. KING

L'HON. RUSSELL H.T. KING

EXPLANATORY NOTES

Section 1

The term "cost of the entitled services" is defined.

Section 2

This amendment provides that section 10 of the *Hospital Services Act* will not apply where the personal injuries occurred as a result of the use or operation of a motor vehicle registered in the Province.

Section 3

This amendment authorizes the Minister of Health and Community Services to impose a levy for the purpose of recovering the cost of entitled services provided to persons under the *Hospital Services Act* as a result of personal injuries arising out of the use or operation of a motor vehicle registered in the Province.

Section 4

Commencement provision.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

L'expression «coût des services assurés» est définie.

Article 2

Cette modification prévoit que l'article 10 de la *Loi sur les services hospitaliers* ne s'applique pas lorsque des dommages corporels surviennent à la suite de l'utilisation ou de la conduite d'un véhicule à moteur immatriculé dans la province.

Article 3

Cette modification autorise le ministre de la Santé et des Services communautaires à imposer une contribution afin de recouvrer le coût de services assurés dispensés à des personnes en vertu de la *Loi sur les services hospitaliers* à la suite de dommages corporels résultant de l'utilisation ou de la conduite d'un véhicule à moteur immatriculé dans la province.

Article 4

Entrée en vigueur.

An Act to Amend the Hospital Services Act

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Section 1 of the Hospital Services Act, chapter H-9 of the Revised Statutes, 1973, is amended by adding before the definition "entitled services" the following:*

"cost of the entitled services" includes the cost of future entitled services;

2 *Section 10 of the Act is amended by adding after subsection (13) the following:*

10(14) This section applies except where the personal injuries occurred as a result of the use or operation of a motor vehicle registered in the Province.

3 *The Act is amended by adding after section 10 the following:*

10.01 The Minister may, in accordance with the *Insurance Act*, impose a levy for the purpose of recovering the cost of the entitled services provided to persons under this Act as a result of per-

Loi modifiant la Loi sur les services hospitaliers

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *L'article 1 de la Loi sur les services hospitaliers, chapitre H-9 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'adjonction avant la définition «hôpital» de ce qui suit:*

«coût des services assurés» s'entend également du coût des services assurés à venir;

2 *L'article 10 de la Loi est modifié par l'adjonction après le paragraphe (13) de ce qui suit:*

10(14) Le présent article ne s'applique pas lorsque des dommages corporels surviennent à la suite de l'utilisation ou de la conduite d'un véhicule à moteur immatriculé dans la province.

3 *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 10 de ce qui suit:*

10.01 Le Ministre peut, conformément à la *Loi sur les assurances*, imposer une contribution afin de recouvrer le coût des services assurés dispensés aux personnes en vertu de la présente loi à la suite

sonal injuries arising out of the use or operation of a motor vehicle registered in the Province.

4 *This Act comes into force on January 1, 1993.*

de dommages corporels résultant de l'utilisation ou de la conduite d'un véhicule à moteur immatriculé dans la province.

4 *La présente Loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1993.*